



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

E/ECE/1402  
6 January 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

Пятьдесят восьмая сессия

4-6 марта 2003 года

(Пункт 7 предварительной повестки дня)

**ПОДГОТОВКА ВСЕМИРНОЙ И РЕГИОНАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИЙ  
И ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ**

Записка Исполнительного секретаря

Резюме

В своей резолюции 1998/46 Экономический и Социальный Совет признал двойную роль региональных комиссий как региональных форпостов Организации Объединенных Наций и как элемента их соответствующего институционального контекста. В связи с первой ролью ЭКОСОС подчеркнул важность более эффективного увязывания деятельности комиссий с общей деятельностью Организации в экономической и социальной сферах и обратил внимание на роль региональных комиссий в деле подготовки к крупным конференциям Организации Объединенных Наций и в деле осуществления их решений.

На своей пятьдесят пятой сессии "Комиссия провела обзор вклада ЕЭК в глобальные дискуссии и мероприятия и решительно поддержала роль ЕЭК как регионального форпоста Организации Объединенных Наций, о которой говорится в резолюции 1998/46 ЭКОСОС". Она также "с удовлетворением отметила способность ЕЭК выступать в качестве общерегионального форума по социальным и экономическим вопросам..." (E/2000/37).

В своем докладе "Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований" (A/57/387) Генеральный секретарь заявил, что крупные международные "конференции помогли обеспечить постепенное изменение фокуса деятельности Организации Объединенных Наций и ее ответ на новые вызовы, стоящие перед народами мира" (пункт 7). В то же время он отметил, что "мы должны обеспечить, чтобы наша программа работы была скорректирована для поддержки реализации этих целей и приоритетов" (пункт 34).

О вкладе ЕЭК в глобальные процессы регулярно сообщается Комиссии. Настоящая записка содержит информацию о проведении Общеευропейской региональной конференции министров в рамках подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по информационному обществу, а также об осуществлении решений Конференции министров по проблемам старения. Вопрос об осуществлении решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию рассматривается в рамках пункта 2 предварительной повестки дня.

## I. ОБЩЕЕВРОПЕЙСКАЯ РЕГИОНАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ МИНИСТРОВ В РАМКАХ ПОДГОТОВКИ К ВСЕМИРНОЙ ВСТРЕЧЕ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ ПО ИНФОРМАЦИОННОМУ ОБЩЕСТВУ (ВВИО) И ПОДГОТОВКА ВВИО

1. В рамках подготовки к ВВИО 7-9 ноября в Бухаресте состоялась Общеевропейская региональная конференция министров, организованная правительством Румынии в сотрудничестве с ЕЭК ООН и Исполнительным секретариатом ВВИО. Конференция приняла политическую декларацию, в которой определены и четко сформулированы основополагающие принципы развития информационного общества, которые служат эффективной основой для разработки, мониторинга и оценки планов действий, инициатив и договоров о партнерстве, необходимых для достижения конкретных целей и задач. Она также подготовила доклад с изложением многочисленных идей, которые были обсуждены, а также с описанием опыта использования оптимальных практических методов, представленных в Бухаресте.

2. Проведению Конференции предшествовал период интенсивной работы и подготовки под руководством румынских властей. Были проведены субрегиональные совещания, которые внесли значительный вклад в подготовку Бухарестской конференции и в дальнейшую деятельность по подготовке ВВИО. В частности, на проведенной в Кыргызстане в сентябре Бишкекской конференции основных партнеров по информационному обществу для региона СНГ и на последующем совещании в Москве,

которое состоялось в октябре, были рассмотрены основные вызовы, стоящие перед информационным обществом, и обсуждены новые региональные инициативы. На Бишкекской и Московской конференциях была принята резолюция об информационном обществе, служащая вкладом в процесс подготовки к ВВИО. Кроме того, на состоявшейся в октябре в Белграде конференции на тему "Телекоммуникации для развития" был сформулирован набор предложений в отношении принятия мер и согласована совместная политическая программа в области ИКТ для шести стран юго-восточной Европы.

3. ЕЭК ООН тесно сотрудничала с румынскими властями в деле подготовки Бухарестской конференции. В частности, ЕЭК ООН подготовила первый проект набора принципов развития информационного общества. Эти принципы заложили основу для межправительственного процесса, который возглавили румынские власти и который позволил разработать важную политическую декларацию, принятую в Бухаресте. Активное участие в этом процессе также принимают другие организации, такие, как МСЭ, ПРООН и Европейская комиссия, а также ряд ключевых партнеров из гражданского общества и деловых кругов. Бухарестская декларация в совокупности с Декларацией Бамако, принятой на Африканской региональной подготовительной конференции, и другими политическими заявлениями, сделанными региональными совещаниями, как ожидается, послужат важным вкладом в процесс ВВИО.

4. ЕЭК ООН организовала три мероприятия, которые стали важными компонентами Бухарестской конференции. Во-первых, было организовано параллельное мероприятие по вопросам построения чувствительного к гендерным аспектам информационного общества, которое было высоко оценено в качестве вклада в работу по включению гендерных аспектов в процесс ВВИО; во-вторых, Группа специалистов по развитию предпринимательства с использованием Интернета провела тематическое рабочее совещание по вопросам электронной политики и регулирования электронной торговли; и в-третьих, ЕЭК ООН сотрудничестве с ИСО, МЭК и МСЭ организовала секционное заседание рабочего совещания, посвященное определению информационного общества.

5. В качестве вклада в деятельность Целевой группы ООН по ИКТ ЕЭК ООН организовала в апреле 2002 года Европейское региональное совещание по региональной сети Целевой группы ООН по ИКТ и ее вкладу в процесс ВВИО. На нем была выдвинута идея создания европейского и центральноазиатского региональных центров Целевой группы ООН по ИКТ с целью привлечения внимания различных ключевых партнеров и оказания содействия деятельности Целевой группы ООН. В его работе приняли участие ключевые партнеры из региона, причем многие из них, представляли гражданское общество, исследовательские и учебные организации, а также деловые круги. Был

разработан и реализован вебсайт Женевского центра Целевой группы ООН по ИКТ. На нем размещена соответствующая информация и сведения о деятельности Женевского центра, а также информация о Всемирной встрече на высшем уровне по информационному обществу, в том числе ссылки на Целевую группу ООН по ИКТ, Московский центр, Онлайн-овую сеть Организации Объединенных Наций по вопросам государственного управления и финансов (ЮНПАН) и Европейскую базы данных о государственном управлении и электронном правительстве. Дополнительная информация может быть найдена на вебсайте по следующему адресу: <http://www.unecce.org/etrades/ict/>.

6. Подготовка к Бухарестской конференции и ВВИО создала возможность для налаживания более эффективной связи и более тесной увязки большого числа мероприятий, которые ЕЭК ООН проводит в программных областях, связанных с ИКТ, на основе нынешних мандатов в различных секторах деятельности. В рамках ЕЭК ООН была учреждена Группа по информационному обществу (ГИО) для обмена информацией и координации между различными секторами разнообразных мероприятий. ГИО также играет важную роль в подготовке материалов для ВВИО и в оказании поддержки ее организации.

7. Итоги Бухарестской конференции являются важным этапом в процессе ВВИО. Многие идеи и предложения, выдвинутые на Бухарестской конференции, открыли путь к политическому диалогу, который, как ожидается, будет в значительной степени содействовать подготовке к ВВИО. Запланировано провести региональные подготовительные совещания в Азиатском и Латиноамериканском регионах (Азиатская региональная конференция ВВИО, 13-15 января, Токио, и Латиноамериканская конференция в Баваро (Доминиканская Республика), 29-31 января 2003 года).

8. Основной задачей второго совещания Подготовительного комитета (Женева, 17-28 февраля 2003) станет начало рассмотрения проекта декларации принципов и плана действий, которые в конечном итоге будут представлены для одобрения главам государств, присутствующим на Встрече на высшем уровне в декабре 2003 года. Материалы, подготовленные на региональных конференциях, будут тщательно изучены на совещании Подготовительного комитета. В частности, Бухарестская декларация призвана послужить основой для декларации, которая будет принята на Встрече на высшем уровне. ЕЭК ООН играет по отношению к другим региональным комиссиям роль координатора в деле подготовки материалов для процесса ВВИО.

9. ЕЭК ООН продолжит оказывать поддержку работе по подготовке ВВИО за счет уделения большего внимания рассмотрению основных тем ВВИО в рамках своей текущей работы. В Женеве планируется провести несколько официальных мероприятий, которые

будут организованы ЕЭК ООН или в сотрудничестве с ней. К их числу относятся мероприятие, предложенное Группой специалистов по развитию предпринимательства с использованием Интернета (ГСРПИ), мероприятие, совместно организуемое с Рабочей группой МСЭ по гендерным аспектам и ИКТ и Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИСЕМ) по гендерным вопросам, и совместное мероприятие ИСО/МЭК/МСЭ и ЕЭК ООН, посвященное роли открытых стандартов в информационном обществе.

## II. ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ В СВЯЗИ С КОНФЕРЕНЦИЕЙ МИНИСТРОВ ПО ПРОБЛЕМАМ СТАРЕНИЯ, СОСТОЯВШЕЙСЯ В БЕРЛИНЕ

10. Конференция министров по проблемам старения состоялась с 11-13 сентября 2002 года в Берлине (Германия). На Конференции были приняты два основных документа: *Региональная стратегия осуществления Мадридского международного плана действий по проблемам старения, 2002 год, (РСО) и Берлинская декларация министров: общество для всех возрастов в регионе ЕЭК*. Общий подход стратегии носит целостный и многосторонний характер и исходит из предпосылок о том, что старение населения является одной из наиболее важных тенденций сложных демографических изменений, которые переживают в настоящее время страны региона ЕЭК ООН. Стратегия состоит из десяти обязательств, которые подчеркивают важность уделения повышенного внимания проблемам старения во всех областях политики, а также необходимость того, чтобы политика в отношении различных секторов, систем и групп носила всеобъемлющий, хорошо скоординированный и взаимоусиливающий характер. Определены конкретные цели политики, которые должны быть достигнуты в рамках каждого обязательства, а также меры по достижению этих целей.

11. Среди прочего, в Стратегии определяется ряд обоснованных принципов ее осуществления. Они сформулированы в обязательстве под названием "Содействовать выполнению региональной стратегии осуществления с помощью регионального сотрудничества" (Обязательство 10). В нем, в частности, подчеркивается, что последующая деятельность, которая будет проводиться в рамках нынешних совещаний ЕЭК ООН, должна быть сосредоточена на: укреплении сотрудничества между государствами - членами ЕЭК ООН по вопросам старения, предоставлении информации об осуществлении и эффективном обмене информацией, опытом и наилучшей практикой. В Стратегии подчеркивается важность обеспечения возможностей гражданскому обществу, включая НПО, и другим заинтересованным сторонам участвовать в этом процессе. Сеть для осуществления такого сотрудничества уже существует. Так, например, Европейский центр по политике и исследованиям в области социального обеспечения в Вене, являющийся межправительственной организацией, аффилированной с

Организацией Объединенных Наций и располагающей сетью сотрудничающих учреждений, выделит для осуществления последующей деятельности группу в составе двух специалистов, которые будут оказывать помощь секретариату ЕЭК ООН. Австрия выразила готовность оказать финансовую поддержку деятельности данной группы.

12. Во исполнение требований Стратегии, касающихся ее осуществления и последующей деятельности, могут быть предусмотрены различные мероприятия в сотрудничестве с заинтересованными ключевыми партнерами, которые будут содействовать укреплению сотрудничества между государствами - членами ЕЭК ООН по вопросам старения, предоставлению надлежащей информации об осуществлении и эффективному обмену информацией.

13. Эти мероприятия, как ожидается, будут включать в себя:

a) *Совместно организуемые с другими организациями семинары экспертов по соответствующим темам.* Поскольку ЕЭК ООН обладает опытом только по некоторым вопросам, связанным со старением, сотрудничество с такими организациями, как МОТ, Совет Европы и ОЭСР выглядит необходимым и неизбежным. В рамках подготовки этих семинаров будут проводиться информационные совещания, на которых будут освещаться наиболее важные вопросы, связанные с процессом старения в регионе ЕЭК ООН, а также проводиться исследования по изучению связанных с политикой тем, в рамках которых основное внимание будет уделяться как теоретическим вопросам, так и национальному опыту и наилучшей практике стран - членов ЕЭК ООН.

Возможные темы для рассмотрения на этих семинарах являются весьма разнообразными и могут, например, касаться последствий старения населения для рынков труда (в целях изучения которых ЕЭК ООН обратится за содействием к МОТ), взаимосвязанных социальных и экономических аспектов условий жизни пожилых людей (в сотрудничестве с Советом Европы), социального жилья для пожилых людей, т.е. тем, по которым ЕЭК ООН обладает признанным опытом, а также гендерных аспектов старения. В этом контексте правительство Словении выразило готовность организовать у себя семинар, который будет посвящен вопросам занятости и возможностям занятости пожилых лиц в юго-восточной Европе.

Участие в семинарах могли бы принять представители правительственных директивных органов, гражданского общества, в том числе НПО и профсоюзов, деловых кругов и организаций-партнеров. Участие деловых кругов имеет

чрезвычайно важное значение, поскольку такие вопросы, как занятость пожилых лиц, не могут быть решены без их активного участия.

Семинары также позволят обеспечить адекватное представление информации о достигнутом прогрессе, возможностях и ограничениях в деле осуществления, что будет содействовать повышению осведомленности о ходе осуществления РСО и широкому распространению значимых для целей политики знаний о последствиях старения для различных секторов общества и экономики.

- b) *Сбор данных и подготовка аналитических материалов*, включая вышеупомянутые информационные совещания и исследования. Эта деятельность будет проводиться Группой по деятельности в области народонаселения (ГДН) ЕЭК ООН в сотрудничестве с вышеупомянутым Европейским центром по политике и исследованиям в области социального обеспечения. Эта работа будет частично опираться на традиционные и текущие мероприятия ГДН по сбору данных и проведению исследований, проводимые в рамках ряда последовательных проектов, финансируемых с помощью внебюджетных ресурсов и при поддержке Отдела статистики ЕЭК ООН.
- c) *Повышение эффективности глобального осуществления Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года*. Помимо стимулирования сотрудничества между странами - членами ЕЭК ООН в деле поощрения и развития регионального осуществления решений Берлинской конференции, эта работа также будет содействовать глобальному осуществлению Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года. ЕЭК ООН поделится своим опытом с другими региональными комиссиями, главным образом в рамках совместно организуемых совещаний, что будет содействовать осуществлению Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года.

14. Для обеспечения надлежащего межправительственного контроля за последующей деятельностью предлагается, чтобы доклады о мероприятиях, осуществляемых в рамках процесса последующей деятельности, представлялись на специальных неофициальных совещаниях Комиссии/ежегодной сессии.

-----